

あけまして
おめでとう
ございます



2022年(にゃんにゃんにゃん)

にゃんこがお餅をついて寅年を祝ってくれているよ
今年も良い一年になりますように！

【capa deste mês】

Feliz Ano Novo!

2022 (Nyan Nyan Nyan) o mascote da cidade preparando bolinhos de arroz para o ano do Tigre .

Que este ano também seja um bom ano!

Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)



Informações sobre Konan-shi

Home page de Konan-shi

URL <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>



Publicamos informações úteis de acordo com cada momento do dia-a-dia.



Aplicativo de Konan-shi 「Konan Iro」



Informações sobre ônibus, coleta de lixo, criação dos filhos.



ios



Android

Serviço de envio de e-mail de Konan-shi



Enviamos informações de emergências em casos de desastres para os endereços de e-mail previamente registrados.



Vacinação adicional (terceira dose) contra novo coronavírus

Em janeiro a vacinação adicional (terceira dose) contra novo coronavírus será realizado conforme abaixo. Se deseja receber a terceira dose, faça a reserva assim que receber o tíquete.

Previsão do cronograma de envio do tíquete da vacinação de janeiro

Período que tomou a segunda dose	Data de envio do tíquete da terceira dose
De 1º de maio à 31 de maio	22 de dezembro (enviado)
De 1º de junho à 14 de junho	13 de janeiro (previsão)
De 15 de junho à 21 de junho	19 de janeiro (previsão)
De 22 de junho à 30 de junho	26 de janeiro (previsão)

* O cronograma de envio do tíquete da vacinação está sujeito às alterações dependendo da situação do fornecimento da vacina.

* A reserva pode ser feita quando o tíquete de vacinação chegar, mas observe que a data e o horário de vacinação que podem ser reservados é de 8 meses após o final da segunda dose.

Locais de vacinação adicional em janeiro (terceira dose)

Local de vacinação	Endereço	Marca da vacina	A partir de:
Clínica Ishibe Shinryoujo	Ishibe Higashi 5-3-1	Pfizer	Início de janeiro
Sunhills Kosei	Nishimine-cho 1-1	Takeda/Moderna	Início de fevereiro (previsão)

Sobre efeitos colaterais da vacinação adicional (terceira dose)

Foi relatado que os efeitos colaterais da terceira dose são semelhantes às da segunda dose.

Probabilidade	Pfizer	Takeda / Moderna
	Porcentagem na 2ª dose → 3ª dose	Porcentagem na 2ª dose → 3ª dose
50% ou mais	Dor (78,3 → 83,0) Fadiga (59,4 → 63,7)	Dor (88,3 → 83,8) Fadiga (65,4 → 58,7) Dor de cabeça (58,8 → 55,1)
10% à 50%	Dor de cabeça (54,0 → 48,4) Mialgia (39,3 → 39,1) Calafrios (37,8 → 29,1) Dor nas articulações (23,8 → 25,3)	Mialgia (58,1 → 49,1) Calafrios (44,3 → 35,3) Dor nas articulações (42,9 → 41,3) Linfadenopatia (14,2 → 20,4)
1% à 10%	Febre de 38 graus ou mais (16,4 → 8,7) Inchaço (6,8 → 8,0) Vermelhidão (5,6 → 5,9) Linfadenopatia (0,4 → 5,2)	Febre de 38 graus ou mais (15,5 → 6,6) Inchaço / endurecimento (12,3 → 5,4) Eritema / vermelhidão (8,7 → 4,8)

Sobre a vacina de marca diferente (terceira dose)

Em relação à terceira dose, é possível tomar uma vacina de marca diferente das primeira e segunda dose (limita-se às vacinas de mRNA da Pfizer ou Takeda / Moderna.)

De acordo com o relatório de um centro de pesquisa nos Estados Unidos que alternou a vacinação para a terceira dose, o aumento de anticorpos foi considerado aceitável em ambos os casos de vacinação do mesmo tipo e alternada.

Anticorpos no 15º dia de vacinação de reforço

	1ª, 2ª e 3ª doses da mesma marca	1ª e 2ª doses de uma marca e 3ª dose de outra marca
Aumento de anticorpos neutralizantes	4,2 à 20 vezes	6,2 à 75,9 vezes

(Trecho do material do Subcomitê de Vacinação e Vacinas do Ministério da Saúde do Trabalho do Bem-Estar)

- * Anticorpo neutralizante é um anticorpo que pode neutralizar a atividade de uma proteína específica e tem o efeito de se ligar a proteínas virais para prevenir a infecção.

Sobre o período de implementação do projeto de vacinação contra o novo coronavírus

A vacina contra o novo coronavírus pode ser tomada gratuitamente até 30 de setembro de 2022. Se você não recebeu a primeira e a segunda doses e deseja receber a vacina, faça reserva antecipada.

janeiro	fevereiro	março	abril	maio	junho	julho	agosto	setembro
Período que é possível tomar a 1ª, 2ª e 3ª dose da vacina contra o novo coronavírus								
Se você pretende se vacinar gratuitamente até a 3ª dose deverá receber a 2ª dose em janeiro, porque a 3ª dose só será possível após 8 meses após o final da 2ª dose.								

- * O período de implementação do projeto acima é baseado na política do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar.

Sobre a digitalização do certificado de vacinação

Os certificados de vacinação digitalizados podem ser emitidos a partir de 20 de dezembro!

A partir de agora você poderá solicitar os certificados de vacinação para usar dentro do Japão.

Até agora, os certificados de vacinação eram emitidos apenas para quem viajava para o exterior mas a partir de agora você poderá solicitar os certificados de vacinação para usar dentro do Japão.

- * Se você quiser comprovar que foi vacinado no Japão, pode usar o certificado a certidão negativa da vacina ou registro da vacina. Nestes casos não precisa solicitar outro certificado de vacinação.

	Versão eletrônica (aplicativo)		versão papel	
	Para uso no Japão	Para uso doméstico e internacional	Para uso no Japão	Para uso no Japão e internacional
Documentos necessários	Cartão my number	Cartão my number, Passaporte	Formulário de aplicação, documento de identidade	Formulário de aplicação, Passaporte, documento de identidade
Aonde pedir	Siga as instruções do aplicativo		Na Central de Atendimento de Vacinação para Novo Coronavírus de Konan-shi (dentro do Centro de Saúde em Natsumi)	

- * O aplicativo para obter o certificado de vacinação pode ser instalado procurando por certificado de vacinação (digitar “Sesshu Shoumeisho” em “Kanji” na App Store ou Google Play.

* Para obter detalhes sobre como solicitar vários certificados de vacinação, consulte o site abaixo.

URL : <https://www.digital.go.jp/policies/posts/vaccinecert>



Ministério Digital HP



Konan-shi HP

"Sobre o novo certificado de vacinação contra o coronavírus" (site da cidade de Konan)

URL : https://www.city.shiga-konan.lg.jp/soshiki/kenko_fukushi/corona_vaccine/24698.html

Sobre efeito da vacina, risco de agravamento, reações colaterais, etc.

a) Consulta telefônica do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar sobre novo coronavírus.

TEL: 0120-76-1770 (ligação gratuita) atendimento das 9:00 h até 21:00 h (incluindo sábados, domingos e feriados)

b) Serviço de Consulta Especializada para Vacinas contra Novo Coronavírus da Prefeitura de Shiga.

TEL: 077-528-3588 das 9:00 h até 17:00 h (Incluindo sábados, domingos e feriados)

TEL: 077-528-3621 das 17:00 h até 9:00 h (Incluindo sábados, domingos e feriados)

FAX: 077-528-4867 e-mail corona_vaccination_shiga@medi-staffsup.com

Informações: Central de Atendimento de Vacinação para Novo Coronavírus de Konan-shi

TEL: 0570-550-475 das 9:00h até 17:00h (Incluindo sábados, domingos e feriados)

TEL: 0748-76-4770 (dias úteis das 9:00h até 17:00h) FAX: 0748-72-1481

Idosos acamados ou com demência são elegíveis para a dedução por deficiência

As pessoas acima de 65 anos de idade que não possuem caderneta de deficiência física mas que se enquadram nos critérios de avaliação básica podem receber um certificado. Ao fazer sua declaração de renda e ao mostrar esse certificado, poderá fazer dedução do dependente deficiente.

O certificado não tem data de validade, mas consulte-nos se perder o certificado original ou se achar que o grau mudou.

a) Como solicitar: faça a solicitação nas seções abaixo.

b) Critérios de avaliação: de acordo com o quadro abaixo

	Grau de independência na vida diária (classificação usado no seguro de cuidados de enfermagem)		Grau da deficiência física (atestado do médico determinado)
	idoso deficiente	Idoso com demência	
Dedução de deficiente específico	classificação B ou C (acamado acima de 6 meses)	classificação IV ou M	físico (grau1 / grau 2)
Dedução de deficiente	—	classificação II ou III	físico (grau 3 a grau 6)
Informações	Seção de Bem-Estar da Terceira Idade (dentro do Centro de Saúde em Natsumi) TEL: 0748-71-2356 FAX: 0748-72-1481		Seção de Bem-Estar Social prédio "higashi chousha" TEL: 0748-71-2364 FAX: 0748-72-3788

Cupom de apoio regional de Konan-shi

Você não está esquecendo de usar o cupom de apoio regional de Konan-shi? A data de expiração está se aproximando. Ele não pode ser usado após o prazo, portanto se você o tiver, use-o o mais rápido possível.

Se você não recebeu o cupom de apoio regional de Konan-shi venha retirá-lo no local descrito no item c abaixo.

- a) data de validade: até 31 de janeiro (seg)
- b) de segunda a sexta-feira das 8:30h às 17:15h (não há atendimento aos sábados, domingos, e feriados)
- c) aonde receber o cupom: Departamento de Comércio ,Indústria e Assuntos Trabalhistas(Shoukou Kankou Rousei Ka) dentro do prédio Sun Life Kosei no 1º andar.

Informações: Central de Atendimento de Cupom de Apoio Regional de Konan-shi
TEL: 090-3970-2157(de segunda a sexta-feira das 9:30h às 12:00h e das 13:00h às 16:30h)

Gastos com fraldas geriátricas podem ser deduzidas na sua declaração de renda como despesas médicas

Os gastos com fraldas das pessoas classificadas para receber cuidados médicos e de enfermagem podem ser deduzidas na sua declaração de renda.

Caso seja a primeira vez, será preciso apresentar o certificado “omutsu shiyou shoumeishou” emitido pela instituição médica e a partir da segunda vez apresentar o comprovante “omutsu dai no iryou hi koujou ni kakaru kakunin sho”emitido pela prefeitura para dedução da despesa médica referente ao custo de fraldas (“omutsu dai no iryou hi koujou”).

Trâmites

O comprovante omutsu dai no iryou hi koujou ni kakaru “kakunin sho”, será emitido após o pedido formal que deve ser feito na seção abaixo.

Atenção: Caso a opinião do médico responsável,no momento de expedição do comprovante não atender aos requisitos prescritos, o comprovante não será emitido.

Informações: Seção de Bem-Estar da Terceira Idade (dentro do Centro de Saúde em Natsumi)
Tel: 0748-71-2356 FAX: 0748-72-1481

Reunião para pessoas com diagnóstico ou suspeita de demência

É um local onde as pessoas com diagnóstico ou suspeita de demência se reúnem e falam sobre as suas próprias experiências, esperanças e necessidades e discutem juntas a forma ideal de viver num espaço confortável, com participação de familiares e apoiadores.

■ Data e hora: 23 de janeiro (dom) das 13:30h às 15:00h.

■ Local: Mikumo Chiiki Jinken Fukushi Shimin Kouryu Center

■ Alvo: pessoas que moram na cidade e foram diagnosticadas com demência ou são suspeitas de ter demência e seus familiares.

■ Como se inscrever: ligue ou envie fax para o local abaixo.



Informações: Shakai Fukushi Houjin Ohmi Chiiroba Kai
Chuo Day Service Center Shin Ai
TEL: 0748-72-6889 FAX :0748- 72- 6889

Reunião de cuidadores de pessoas com demência

Gostaria de trocar informações entre cuidadores?

■ Data/hora: 15 de janeiro (sab) das 10:00h às 12:00h.

■ Local: "Ishibe Kouryu Center" (antigo "Shourai Kaikan")

■ Público alvo: cuidadores (atuais ou com experiência anterior) de pessoas com demência que moram na cidade.

■ Vagas: 20 pessoas (requer inscrição antecipada)

Obs: para se inscrever ligue no local abaixo até 7 de janeiro (sex)

■ Conteúdo: mini palestra (história de experiência de enfermagem) e discussão em mesa redonda.

Informações: Day Service Center Niko Niko (falar com Matsunaga-san)
TEL: 0748-77-2022 FAX: 0748-77-2022

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1- Consulta gratuita com advogado

Data: 13 de janeiro(qui)

Horário: das 13:00h às 16:00h

2- Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 27 de janeiro(qui)

Horário: das 13:00h às 16:00h

Obs.1- 3 pessoas para cada consulta acima(1 hora por pessoa, reserva obrigatória)

Obs.2- Telefone diretamente para fazer reserva no local abaixo.

Obs.3- No momento da reserva,relatar o conteúdo da consulta.

3- Consulta gratuita geral

Reunião de consulta gratuita com advogados, escrivães judiciais,assistentes sociais e etc.(Reserva antecipada necessária)

Data: 29 de janeiro (sab)

Horário: das 13:30h às 16:30h

Local: Centro de Saúde em Natsumi

Período de inscrição: de 11 de janeiro(ter)até 19 de janeiro(qua)

Obs.: as inscrições se encerram assim que as vagas forem preenchidas.

Informações: NPO Houjin Koka/Konan Seinen Kouken Center”Panji”

(Kounan Daichi Chiiki Shimin Center)

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

Vamos à biblioteca!

Biblioteca de Ishibe

Aberta das 10:00h às 18:00h

Calendário de funcionamento de janeiro

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

□: Biblioteca de Ishibe fechada

Biblioteca de Kosei

Aberta das 10:00h às 18:00h

Calendário de funcionamento de janeiro

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

○: Biblioteca de Kosei fechada

Biblioteca itinerante “Matsuzou kun” cronograma de janeiro

Aboshi Akatsuki Hoikuen	6 de janeiro (qui)	13:30 às 14:00
Kyoushin no Youchien HOPPA Ishibe Minami	7 de janeiro (sex)	11:30 às 12:00
Iwane Higashi Nougyou Shuuraku Center	7 de janeiro (sex)	14:45 às 15:15
Nintei Kodomoen Mito Youchien	12 de janeiro (qua)	13:00 às 13:30
Shion En	12 de janeiro (qua)	13:45 às 14:15
Kitayamada Jichikaikan	12 de janeiro (qua)	14:45 às 15:15
Shimoda Shougakko	13 de janeiro (qui)	12:55 às 13:20
Shimoda Kodomoen	13 de janeiro (qui)	13:30 às 14:00
Shimoda Machizukuri Center	13 de janeiro (qui)	14:15 às 14:45
Mito Shougakko	14 de janeiro (sex)	13:00 às 13:30
Kyoushin no Hoikuen HOPPA Konan Mito	14 de janeiro (sex)	13:45 às 14:15
Sunhills Kosei	14 de janeiro (sex)	14:30 às 15:00
Mikumo Kujira Hoikuen	19 de janeiro (qua)	13:30 às 14:00
Mikumo Fureai Center	19 de janeiro (qua)	14:15 às 14:45
Bodaiji Kujira Nintei Kodomoen	20 de janeiro (qui)	13:45 às 14:15
Bodaiji Machizukuri Center	20 de janeiro (qui)	14:30 às 15:00
Nintei Kodomoen Hikari Youchien	21 de janeiro (sex)	12:30 às 13:00
Kyoushin no Youchien HOPPA Ishibe	21 de janeiro (sex)	13:45 às 14:15
Hiramatsu Kodomoen	26 de janeiro (qua)	13:30 às 14:00
Koujibukuro Machizukuri Center	28 de janeiro (sex)	11:00 às 11:30
Mikumo Youchien	28 de janeiro (sex)	13:00 às 13:30
Ishibe Hoikuen	28 de janeiro (sex)	14:30 às 15:00
Ishibe Minami Machizukuri Center	29 de janeiro (sab)	12:00 às 13:00

Cancelamento de distribuição do calendário

Calendários distribuídos na Biblioteca de Ishibe e na Biblioteca de Kosei todos os anos no mês de janeiro, não serão distribuídos desta vez devido à medidas contra doenças infecciosas por coronavírus.

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554



Avisos do Centro de Saúde

Exame médico infantil

Recepção: a partir de 13:00 h (acompanharemos a cada 15 minutos)

Local: Centro de Saúde em Natsumi

Exame médico de:	Alvo: crianças nascidas em	Data de exame
Crianças de 4 meses	setembro de 2021	25 de janeiro(ter)
Crianças de 10 meses	março de 2021	27 de janeiro (qui)
Crianças de 1 ano e 6 meses	junho de 2020	20 de janeiro (qui)
2 anos e 6 meses,consultas e exame odontológico	junho de 2019	14 de janeiro (sex)
Crianças de 3 anos e 6 meses	junho de 2018	13 de janeiro (qui)

Obs: A programação dos exames de saúde infantil será a mesma de sempre.Confirme as notificações individuais que serão enviadas para as pessoas alvo. Os exames podem ser cancelados, adiados ou ter o público alvo alterados devido ao novo coronavírus.

Emissão de caderneta de saúde materno- infantil (reserva obrigatória)

Providenciar: Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde) cartão "my number" ou cartão de notificação do sistema "my number", documento de identidade (carteira de motorista, passaporte, etc.)

Obs.1- Se não tiver formulário de notificação de gravidez, verifique com seu médico a data prevista do parto.

Obs.2- No caso de procurador apresentar procuração escrita pela gestante, carimbo e documento de identidade (carteira de motorista, passaporte, etc.) do procurador.

Atividade "baby smile"

Mini curso à partir das 10:00h às 11:00h.

Consulta sobre questões de desenvolvimento e cuidados infantis.

Data: 17 de janeiro (seg)

Local: Centro de Saúde em Natsumi.

Destinado: aos pais e bebês com 1 ano incompleto.

Levar: caderneta de saúde materno-infantil,fraldas, etc.

Informações: Seção de Política de Saúde (dentro do Centro de Saúde em Natsumi)

TEL:0748-72-4008

FAX: 0748- 72-1481